

# Επίσημη Εφημερίδα L 280

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

56ο έτος  
22 Οκτωβρίου 2013

Περιεχόμενα

### II Μη νομοθετικές πράξεις

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1010/2013 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2013, για τη θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας μαύρου σπαθόψαρου στα ενωσιακά και διεθνή ύδατα των ζωνών VIII, IX και X από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας ..... 1
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1011/2013 της Επιτροπής, της 21ης Οκτωβρίου 2013, σχετικά με τις παρεκκλίσεις από τους κανόνες καταγωγής που ορίζονται στο παράρτημα II της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου, οι οποίες εφαρμόζονται στο πλαίσιο ποσοτώσεων για ορισμένα προϊόντα από το ΕΛ Σαλβαδόρ ..... 3
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1012/2013 της Επιτροπής, της 21ης Οκτωβρίου 2013, σχετικά με τις παρεκκλίσεις από τους κανόνες καταγωγής που ορίζονται στο παράρτημα II της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου, οι οποίες εφαρμόζονται στο πλαίσιο ποσοτώσεων για ορισμένα προϊόντα από την Κόστα Ρίκα ..... 13
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1013/2013 της Επιτροπής, της 21ης Οκτωβρίου 2013, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 22

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

**EL**

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2013/514/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 2013, σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili από την Ιταλία) ..... 24
- ★ Απόφαση 2013/515/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2013, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/638/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας ..... 25

2013/516/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2010, σχετικά με μέτρο C 40/07 (πρώην NN 48/07) που έθεσε σε εφαρμογή η Ρουμανία υπέρ της ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A. (πρώην Petrotub Roman S.A.) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 4492] <sup>(1)</sup> ..... 26

---

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στην απόφαση 2013/250/ΕΕ της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2013, σχετικά με τον καθορισμό οικολογικών κριτηρίων απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ για βρύσες κουζίνας και μπάνιου (ΕΕ L 145 της 31.5.2013) ..... 32



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1010/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Οκτωβρίου 2013

για τη θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας μαύρου σπαθόψαρου στα ενωσιακά και διεθνή ύδατα των ζωνών VIII, IX και X από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1262/2012 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2012, για καθορισμό, για το 2013 και το 2014, των αλιευτικών δυνατοτήτων των σκαφών της ΕΕ για αποθέματα ιχθύων ορισμένων ειδών βαιθέων υδάτων<sup>(2)</sup>, καθορίζει ποσοστάσεις για το 2013.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, όσον αφορά τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχει εξαντληθεί η ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2013.
- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση των αλιευτικών δραστηριοτήτων για το εν λόγω απόθεμα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Οκτωβρίου 2013.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Lowri EVANS

Γενικός Διευθυντής Θαλάσσιας Πολιτικής και  
Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 22.12.2012, σ. 22.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	40/DSS
Κράτος μέλος	Ισπανία
Απόθεμα	BSE/8910
Είδος	Μαύρο σπαθόψαρο ( <i>Aphanopus carbo</i> )
Ζώνη	Ενωσιακά και διεθνή ύδατα των ζωνών VIII, IX και X
Ημερομηνία	20.8.2013

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1011/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 2013

σχετικά με τις παρεκκλίσεις από τους κανόνες καταγωγής που ορίζονται στο παράρτημα II της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου, οι οποίες εφαρμόζονται στο πλαίσιο ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα από το ΕΛ Σαλβαδόρ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2012/734/ΕΕ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2012, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου, και την προσωρινή εφαρμογή του μέρους IV της εν λόγω συμφωνίας σχετικά με τις εμπορικές συναλλαγές <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2012/734/ΕΕ το Συμβούλιο ενέκρινε την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου (εφεξής «η συμφωνία»). Δυνάμει της απόφασης 2012/734/ΕΕ, η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά, έως ότου ολοκληρωθούν οι διαδικασίες που απαιτούνται για τη σύναψή της.
- (2) Το παράρτημα II της συμφωνίας αφορά τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας. Για ορισμένα προϊόντα, το προσάρτημα 2Α του εν λόγω παραρτήματος προβλέπει τη δυνατότητα παρεκκλίσεων από τους κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 2 του παραρτήματος II στο πλαίσιο ετήσιων ποσοστώσεων. Εφόσον η Ένωση αποφάσισε να κάνει χρήση αυτής της δυνατότητας, είναι αναγκαίο να προβλεφθούν οι όροι της εφαρμογής των εν λόγω παρεκκλίσεων για εισαγωγές από το ΕΛ Σαλβαδόρ.
- (3) Η διαχείριση των ποσοστώσεων που καθορίζονται στο προσάρτημα 2Α του παραρτήματος II θα πρέπει να ασκείται βάσει της αρχής της χρονικής προτεραιότητας, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(2)</sup>.

(4) Το δικαίωμα υπαγωγής στις δασμολογικές παραχωρήσεις θα πρέπει να υπόκειται στην προσκόμιση των σχετικών πιστοποιητικών καταγωγής στις τελωνειακές αρχές, όπως προβλέπεται στη συμφωνία.

(5) Δεδομένου ότι η συμφωνία εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την 1η Οκτωβρίου 2013, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται από την ίδια ημερομηνία.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Οι κανόνες καταγωγής που θεσπίζονται στο προσάρτημα 2Α του παραρτήματος II της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου (εφεξής «η συμφωνία»), εφαρμόζονται στα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Οι αναφερόμενοι στην παράγραφο 1 κανόνες καταγωγής εφαρμόζονται κατά παρέκκλιση των κανόνων καταγωγής που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 2 του παραρτήματος II της συμφωνίας, εντός του πλαισίου των ποσοστώσεων που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Για να τύχουν της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 1, τα προϊόντα συνοδεύονται από πιστοποιητικό καταγωγής, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της συμφωνίας.

## Άρθρο 3

Η διαχείριση των ποσοτήτων που καθορίζονται στο παράρτημα πραγματοποιείται σύμφωνα με τα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

## Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 2013.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 346 της 15.12.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 2013.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΛ ΣΑΛΒΑΔΟΡ

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, το κείμενο για την περιγραφή των προϊόντων πρέπει να θεωρηθεί ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος βάσει των κωδικών ΣΟ, που ισχύουν κατά τον χρόνο θέσπισης του παρόντος κανονισμού.

Για τις δασμολογικές ποσοστώσεις με αύξοντες αριθμούς ποσόστωσης από 09.7078 έως 09.7103, ο συνολικός ετήσιος όγκος της ποσόστωσης δεν μπορεί να υπερβαίνει τον ακόλουθο αριθμό (ζεύγη) για το αντίστοιχο ημερολογιακό έτος:

	2013	2014	2015	2016	2017	Από το 2018
Συνολικές μονάδες ετησίως (συνολική ποσόστωση ετησίως, ανώτατα όρια ανά διάκριση)	2 250 000	10 157 500	11 315 000	12 472 500	13 630 000	14 787 500

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τεμάχια (ζεύγη) εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7078	6102 20	Παλτά, κοντά παλτά, κάπες, άνορακ, μπλουζόν και παρόμοια είδη, από πλεκτό, για γυναίκες ή κορίτσια, με εξαίρεση τα είδη της κλάσης 6104, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	123 750
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	534 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	574 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	613 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	653 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	693 000
09.7079	6102 30	Παλτά, κοντά παλτά, κάπες, άνορακ, μπλουζόν και παρόμοια είδη, από πλεκτό, για γυναίκες ή κορίτσια, με εξαίρεση τα είδη της κλάσης 6104, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	192 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	831 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	893 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	954 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	1 016 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	1 078 000
09.7080	6104 22 00	Σύνολα για γυναίκες ή κορίτσια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	55 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	237 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	255 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	272 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	290 400

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τεμάχια (ζεύγη) εκτός εάν ορίζεται άλλως)
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	308 000
09.7081	6104 42 00	Φορέματα για γυναίκες ή κορίτσια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	55 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	237 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	255 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	272 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	290 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	308 000
09.7082	6104 43 00	Φορέματα για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	110 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	475 200
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	510 400
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	545 600
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	580 800
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	616 000
09.7083	6104 44 00	Φορέματα για γυναίκες ή κορίτσια, από τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	55 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	237 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	255 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	272 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	290 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	308 000
09.7084	6104 62 00	Παντελόνια, φόρμες με τιράντες (σαλοπέτ), κοντά παντελόνια που καλύπτουν και το γόνατο και παντελόνια κοντά (σορτς), από πλεκτό για γυναίκες ή κορίτσια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	247 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	1 069 200
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	1 148 400
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	1 227 600
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	1 306 800



Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τεμάχια (ζεύγη) εκτός εάν ορίζεται άλλως)
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	1 386 000
09.7085	6104 63 00	Παντελόνια, φόρμες με τιράντες (σαλοπέτ), παντελόνια μέχρι το γόνατο και παντελόνια κοντά (σορτς) από πλεκτό για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	82 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	356 400
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	382 800
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	409 200
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	435 600
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	462 000
09.7075	6115	Κολάν (κάλτσες-κιλότες), κάλτσες, μισές-κάλτσες, καλτσάκια (σοσόνια) και άλλα παρόμοια είδη, στα οποία περιλαμβάνονται και τα κολάν (κάλτσες-κιλότες), κάλτσες, μισές-κάλτσες με διαβάθμιση πίεσης (π.χ. κάλτσες φλεβίτιδας), από πλεκτό	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	625 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	2 500 000
09.7086	6202 12	Παλτά, αδιάβροχα, κοντά παλτά, κάπες και παρόμοια είδη, για γυναίκες ή κορίτσια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	55 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	237 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	255 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	272 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	290 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	308 000
09.7087	6202 13	Παλτά, αδιάβροχα, κοντά παλτά, κάπες και παρόμοια είδη, για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	137 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	594 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	638 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	682 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	726 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	770 000

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τεμάχια (ζεύγη) εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7088	6202 92 00	Άνορακ, μπλουζόν και παρόμοια είδη, για γυναίκες ή κορίτσια, με εξαίρεση τα είδη της κλάσης 6204, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	55 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	237 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	255 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	272 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	290 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	308 000
09.7089	6202 93 00	Άνορακ, μπλουζόν και παρόμοια είδη, για γυναίκες ή κορίτσια, με εξαίρεση τα είδη της κλάσης 6204, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	82 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	356 400
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	382 800
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	409 200
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	435 600
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	462 000
09.7090	6203 42	Παντελόνια, φόρμες με τιράντες (σαλοπέτ), κοντά παντελόνια που καλύπτουν και το γόνατο και παντελόνια κοντά (σορτς) (άλλα από εκείνα για το μπάνιο), για άνδρες ή αγόρια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	137 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	594 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	638 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	682 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	726 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	770 000
09.7091	6205 20 00	Πουκάμισα και πουκαμισάκια για άνδρες ή αγόρια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	206 250
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	891 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	957 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	1 023 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	1 089 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	1 155 000

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τεμάχια (ζεύγη) εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7092	6205 30 00	Πουκάμισα και πουκαμισάκια για άνδρες ή αγόρια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	275 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	1 188 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	1 276 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	1 364 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	1 452 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	1 540 000
09.7093	6207 11 00	Σλιπ και σώβρακα για άνδρες ή αγόρια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	137 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	594 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	638 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	682 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	726 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	770 000
09.7094	6207 19 00	Σλιπ και σώβρακα για άνδρες ή αγόρια, από άλλες υφαντικές ύλες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	110 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	475 200
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	510 400
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	545 600
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	580 800
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	616 000
09.7095	6207 21 00	Νυχτικά και πιτζάμες για άνδρες ή αγόρια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	200 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	864 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	928 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	992 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	1 056 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	1 120 000

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τεμάχια (ζεύγη) εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7096	6207 22 00	Νυχτικά και πιτζάμες για άνδρες ή αγόρια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	137 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	594 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	638 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	682 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	726 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	770 000
09.7097	6207 91 00	Φανελάκια, ρόμπες λουτρού, ρόμπες δωματίου και παρόμοια είδη, για άνδρες ή αγόρια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	96 250
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	415 800
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	446 600
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	477 400
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	508 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	539 000
09.7098	6207 99	Φανελάκια, ρόμπες λουτρού, ρόμπες δωματίου και παρόμοια είδη, για άνδρες ή αγόρια, από άλλες υφαντικές ύλες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	55 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	237 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	255 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	272 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	290 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	308 000
09.7099	6208 21 00	Νυχτικά και πιτζάμες για γυναίκες ή κορίτσια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	55 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	237 600
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	255 200
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	272 800
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	290 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	308 000

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τεμάχια (ζεύγη) εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7100	6208 22 00	Νυχτικά και πιτζάμες για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	110 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	475 200
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	510 400
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	545 600
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	580 800
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	616 000
09.7101	6208 91 00	Φανελάκια και πουκάμισα, ολιπ, ελαφρές ρόμπες για το σπίτι (νεγκλιζέ), ρόμπες λουτρού, ρόμπες δωματίου και παρόμοια είδη, για γυναίκες ή κορίτσια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	165 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	712 800
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	765 600
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	818 400
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	871 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	924 000
09.7102	6208 92 00	Φανελάκια και πουκάμισα, ολιπ, ελαφρές ρόμπες για το σπίτι (νεγκλιζέ), ρόμπες λουτρού, ρόμπες δωματίου και παρόμοια είδη, για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	68 750
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	297 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	319 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	341 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	363 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	385 000
09.7103	6212 10	Στηθόδεσμοι και μπουστά, έστω και πλεκτά	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	247 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	1 069 200
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	1 148 400
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	1 227 600
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	1 306 800
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	1 386 000

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τεμάχια (ζεύγη) εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7076	7607 20	Φύλλα και ταινίες, λεπτά, από αργίλιο (έστω και τυπωμένα ή επικολλημένα σε χαρτί, χαρτόνι, πλαστικές ύλες ή παρόμοια υποθέματα), με πάχος που δεν υπερβαίνει τα 0,2 mm (μη περιλαμβανομένου του υποθέματος), σε υπόθεμα	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	250 τόνοι καθαρού βάρους
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	1 000 τόνοι καθαρού βάρους

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1012/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 2013

σχετικά με τις παρεκκλίσεις από τους κανόνες καταγωγής που ορίζονται στο παράρτημα II της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου, οι οποίες εφαρμόζονται στο πλαίσιο ποσοτώσεων για ορισμένα προϊόντα από την Κόστα Ρίκα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2012/734/ΕΕ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2012, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου, και την προσωρινή εφαρμογή του μέρους IV της εν λόγω συμφωνίας σχετικά με τις εμπορικές συναλλαγές <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2012/734/ΕΕ το Συμβούλιο ενέκρινε την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου (εφεξής «η συμφωνία»). Δυνάμει της απόφασης 2012/734/ΕΕ, η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά, έως ότου ολοκληρωθούν οι διαδικασίες που απαιτούνται για τη σύναψή της.
- (2) Το παράρτημα II της συμφωνίας αφορά τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας. Για ορισμένα προϊόντα, το προσάρτημα 2Α του εν λόγω παραρτήματος προβλέπει τη δυνατότητα παρεκκλίσεων από τους κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 2 του παραρτήματος II στο πλαίσιο ετήσιων ποσοτώσεων. Εφόσον η Ένωση αποφάσισε να κάνει χρήση αυτής της δυνατότητας, είναι αναγκαίο να προβλεφθούν οι όροι της εφαρμογής των εν λόγω παρεκκλίσεων για εισαγωγές από την Κόστα Ρίκα.
- (3) Η διαχείριση των ποσοτώσεων που καθορίζονται στο προσάρτημα 2Α του παραρτήματος II θα πρέπει να ασκείται βάσει της αρχής της χρονικής προτεραιότητας, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(2)</sup>.
- (4) Το δικαίωμα υπαγωγής στις δασμολογικές παραχωρήσεις θα πρέπει να υπόκειται στην προσκόμιση των σχετικών πιστοποιητικών καταγωγής στις τελωνειακές αρχές, όπως προβλέπεται στη συμφωνία.

(5) Δεδομένου ότι η συμφωνία εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την 1η Οκτωβρίου 2013, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται από την ίδια ημερομηνία.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Οι κανόνες καταγωγής που θεσπίζονται στο προσάρτημα 2Α του παραρτήματος II της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου (εφεξής «η συμφωνία»), εφαρμόζονται στα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Οι αναφερόμενοι στην παράγραφο 1 κανόνες καταγωγής εφαρμόζονται κατά παρέκκλιση των κανόνων καταγωγής που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 2 του παραρτήματος II της συμφωνίας, εντός του πλαισίου των ποσοτώσεων που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Για να τύχουν της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 1, τα προϊόντα συνοδεύονται από πιστοποιητικό καταγωγής, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της συμφωνίας.

## Άρθρο 3

Η διαχείριση των ποσοτήτων που καθορίζονται στο παράρτημα πραγματοποιείται σύμφωνα με τα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

## Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 2013.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 346 της 15.12.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 2013.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, το κείμενο για την περιγραφή των προϊόντων πρέπει να θεωρηθεί ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, βάσει των κωδικών ΣΟ, που ισχύουν κατά τον χρόνο θέσπισης του παρόντος κανονισμού.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τόνους καθαρού βάρους, εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7017	6103 43 00	Παντελόνια, φόρμες με τιράντες (σαλοπέτ), κοντά παντελόνια που καλύπτουν και το γόνατο και παντελόνια κοντά (σορτς) (άλλα από εκείνα για το μπάνιο), από πλεκτό, για άνδρες ή αγόρια, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	50 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	218 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	236 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	254 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	272 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	290 000
09.7018	6105 10 00	Πουκάμισα και πουκαμισάκια, από πλεκτό, για άνδρες ή αγόρια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	150 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	654 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	708 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	762 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	816 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	870 000
09. 7019	6105 90	Πουκάμισα και πουκαμισάκια, από πλεκτό, για άνδρες ή αγόρια, από άλλες υφαντικές ύλες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	30 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	130 800
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	141 600
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	152 400
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	163 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	174 000
09.7020	6106 10 00	Φορέματα-πουκάμισα (σεμιζιέ), μπλούζες, μπλούζες-πουκάμισα και πουκαμισάκια, από πλεκτό, για γυναίκες ή κορίτσια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	112 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	490 500
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	531 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	571 500
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	612 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	652 500

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τόνους καθαρού βάρους, εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7021	6107 11 00	Σλιπ και σώβρακα από πλεκτό, για άνδρες ή αγόρια, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	58 750
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	256 150
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	277 300
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	298 450
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	319 600
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	340 750
09.7022	6107 19 00	Σλιπ και σώβρακα από πλεκτό, για άνδρες ή αγόρια, από άλλες υφαντικές ύλες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	17 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	76 300
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	82 600
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	88 900
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	95 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	101 500
09.7023	6108 21 00	Σλιπ και κιλότες για γυναίκες ή κορίτσια, πλεκτά, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	11 750
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	51 230
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	55 460
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	59 690
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	63 920
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	68 150
09.7024	6108 22 00	Σλιπ και κιλότες για γυναίκες ή κορίτσια, πλεκτά, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	6 250
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	27 250
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	29 500
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	31 750
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	34 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	36 250
09.7025	6109 10 00	Τι-σερτ και φανελάκια, από πλεκτό, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	465 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	2 027 400
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	2 194 800
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	2 362 200

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τόνους καθαρού βάρους, εκτός εάν ορίζεται άλλως)
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	2 529 600
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	2 697 000
09.7026	6111 20	Ενδύματα και συμπληρώματα της ένδυσης για βρέφη, από πλεκτό, από βαμβάκι	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	50 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	218 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	236 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	254 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	272 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	290 000
09.7027	6112 41	Μαγιό, κιλότες και σλιπ μπάνιου, για γυναίκες ή κορίτσια, από πλεκτό, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	12 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	54 500
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	59 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	63 500
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	68 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	72 500
09.7028	6114 30 00	Άλλα ενδύματα πλεκτά, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	7 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	32 700
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	35 400
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	38 100
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	40 800
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	43 500
09.7029	6115	Κολάν (κάλτσες-κιλότες), κάλτσες, μισές-κάλτσες, καλτσάκια (σοσόνια) και άλλα παρόμοια είδη, στα οποία περιλαμβάνονται και τα κολάν (κάλτσες-κιλότες), κάλτσες, μισές-κάλτσες με διαβάθμιση πίεσης (π.χ. κάλτσες φλεβίτιδας), από πλεκτό	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	1 000 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	4 000 000
09.7030	6117 80	Άλλα έτοιμα εξαρτήματα του ενδύματος, πλεκτά.	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	5 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	21 800
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	23 600
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	25 400

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τόνους καθαρού βάρους, εκτός εάν ορίζεται άλλως)
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	27 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	29 000
09.7031	6201 13	Παλτά, αδιάβροχα, κοντά παλτά, κάπες και παρόμοια είδη, για άνδρες ή αγόρια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	2 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	8 720
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	9 440
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	10 160
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	10 880
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	11 600
09.7032	6202 13	Παλτά, αδιάβροχα, κοντά παλτά, κάπες και παρόμοια είδη, για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	3 750
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	16 350
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	17 700
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	19 050
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	20 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	21 750
09.7033	6203 11 00	Κοστούμια για άνδρες ή αγόρια, από μαλλί ή τρίχες εκλεκτικής ποιότητας	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	87 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	381 500
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	413 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	444 500
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	476 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	507 500
09.7034	6203 12 00	Κοστούμια για άνδρες ή αγόρια, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	87 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	381 500
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	413 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	444 500
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	476 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	507 500

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τόνους καθαρού βάρους, εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7035	6203 31 00	Σακάκια για άνδρες ή αγόρια, από μαλλί ή τρίχες εκλεκτής ποιότητας	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	43 750
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	190 750
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	206 500
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	222 250
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	238 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	253 750
09.7036	6203 33	Σακάκια για άνδρες ή αγόρια, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	66 250
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	288 850
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	312 700
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	336 550
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	360 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	384 250
09.7037	6203 41	Παντελόνια, φόρμες με τιράντες (σαλοπέτ), κοντά παντελόνια που καλύπτουν και το γόνατο και παντελόνια κοντά (σορτς), για άνδρες ή αγόρια, από μαλλί ή τρίχες εκλεκτής ποιότητας	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	125 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	545 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	590 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	635 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	680 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	725 000
09.7038	6203 43	Παντελόνια, φόρμες με τιράντες (σαλοπέτ), κοντά παντελόνια που καλύπτουν και το γόνατο και παντελόνια κοντά (σορτς), για άνδρες ή αγόρια, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	130 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	566 800
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	613 600
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	660 400
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	707 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	754 000
09.7039	6204 31 00	Ζακέτες για γυναίκες ή κορίτσια, από μαλλί ή τρίχες εκλεκτής ποιότητας	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	43 750
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	190 750
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	206 500
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	222 250

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τόνους καθαρού βάρους, εκτός εάν ορίζεται άλλως)
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	238 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	253 750
09.7040	6204 33	Ζακέτες για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	41 250
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	179 850
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	194 700
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	209 550
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	224 400
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	239 250
09.7041	6204 53 00	Φούστες και φούστες-παντελόνια (ζιπ-κλότ), από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	7 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	32 700
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	35 400
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	38 100
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	40 800
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	43 500
09.7042	6204 61	Παντελόνια, φόρμες με τιράντες (σαλοπέτ), κοντά παντελόνια που καλύπτουν και το γόνατο και παντελόνια κοντά (σορτς), για γυναίκες ή κορίτσια, από μαλλί ή τρίχες εκλεκτής ποιότητας	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	17 500
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	76 300
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	82 600
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	88 900
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	95 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	101 500
09.7043	6204 63	Παντελόνια, φόρμες με τιράντες (σαλοπέτ), κοντά παντελόνια που καλύπτουν και το γόνατο και παντελόνια κοντά (σορτς), για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	70 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	305 200
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	330 400
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	355 600
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	380 800
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	406 000

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος ποσόστωσης	Όγκος ετήσιας ποσόστωσης (σε τόνους καθαρού βάρους, εκτός εάν ορίζεται άλλως)
09.7044	6211 33	Άλλα ενδύματα για άνδρες ή αγόρια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	11 250
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	49 050
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	53 100
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	57 150
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	61 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	65 250
09.7045	6211 43	Άλλα ενδύματα για γυναίκες ή κορίτσια, από συνθετικές ή τεχνητές ίνες	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	11 250
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	49 050
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	53 100
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	57 150
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	61 200
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	65 250
09.7046	6212 10	Στηθόδεσμοι και μπουστά, έστω και πλεκτά.	Από 1.10.2013 έως 31.12.2013	25 000
			Από 1.1.2014 έως 31.12.2014	109 000
			Από 1.1.2015 έως 31.12.2015	118 000
			Από 1.1.2016 έως 31.12.2016	127 000
			Από 1.1.2017 έως 31.12.2017	136 000
			Από 1.1.2018 έως 31.12.2018 και για κάθε επόμενη περίοδο από 1.1 έως 31.12	145 000

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1013/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 2013

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ'

αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 2013.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	MA	53,1
	MK	46,1
	ZZ	49,6
0707 00 05	MK	58,4
	TR	126,8
	ZZ	92,6
0709 93 10	TR	151,2
	ZZ	151,2
0805 50 10	AR	100,6
	CL	101,0
	IL	97,0
	TR	81,5
	ZA	102,4
	ZZ	96,5
0806 10 10	BR	216,8
	TR	156,8
	ZZ	186,8
0808 10 80	CL	140,0
	NZ	123,1
	US	156,2
	ZA	123,4
	ZZ	135,7
0808 30 90	TR	122,6
	ZZ	122,6

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 9ης Οκτωβρίου 2013

σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili από την Ιταλία)

(2013/514/ΕΕ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση <sup>(1)</sup>, και ιδίως το σημείο 28,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε για να παράσχει πρόσθετη υποστήριξη στους εργαζομένους που απολύονται ως αποτέλεσμα των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου λόγω της παγκοσμιοποίησης και να τους βοηθήσει να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.
- (2) Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ έως το ποσό των 500 εκατ. EUR ετησίως.
- (3) Στις 5 Νοεμβρίου 2012 η Ιταλία υπέβαλε αίτηση για την κινητοποίηση του ΕΤΠ, όσον αφορά τις απολύσεις στην επιχείρηση De Tomaso Automobili SpA, την οποία

συμπλήρωσε με πρόσθετες πληροφορίες έως τις 5 Μαρτίου 2013. Η εν λόγω αίτηση πληροί τις απαιτήσεις που ισχύουν για τον καθορισμό του ποσού των χρηματοδοτικών συνεισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Η Επιτροπή προτείνει συνεπώς τη διάθεση ποσού ύψους 2 594 672 EUR.

- (4) Επομένως, θα πρέπει να κινητοποιηθεί το ΕΤΠ για τη χορήγηση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς σχετικά με την αίτηση που υπέβαλε η Ιταλία,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, κινητοποιείται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για την παροχή ποσού 2 594 672 EUR σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Στρασβούργο, 9 Οκτωβρίου 2013.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
M. SCHULZ

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
V. LEŠKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2013/515/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Οκτωβρίου 2013

για την τροποποίηση της απόφασης 2010/638/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 25 Οκτωβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup>.
- (2) Βάσει επανεξέτασης της απόφασης 2010/638/ΚΕΠΠΑ, τα περιοριστικά μέτρα θα πρέπει να παραταθούν μέχρι τις 27 Οκτωβρίου 2014.
- (3) Η απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 8 της απόφασης 2010/638/ΚΕΠΠΑ, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως τις 27 Οκτωβρίου 2014. Τελεί υπό διαρκή επανεξέταση. Μπορεί να ανανεώνεται ή να τροποποιείται, κατά περίπτωση, εάν το Συμβούλιο κρίνει ότι οι στόχοι της δεν έχουν εκπληρωθεί.».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 21 Οκτωβρίου 2013.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2010, για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας (ΕΕ L 280 της 26.10.2010, σ. 10).

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουλίου 2010

σχετικά με μέτρο C 40/07 (πρώην NN 48/07) που έδωσε σε εφαρμογή η Ρουμανία υπέρ της ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A. (πρώην Petrotub Roman S.A.)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 4492]

(Το κείμενο στη ρουμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/516/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 108 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη τη Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις του Παραρτήματος VII και του προσαρτήματος Α του Παραρτήματος VII του Πρωτοκόλλου για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων της Συνθήκης Προσχώρησης της Ρουμανίας,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με την (τις) προαναφερόμενη(-ες) διάταξη(-εις) <sup>(1)</sup>, και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 2ας Φεβρουαρίου 2007, η Επιτροπή ζήτησε από τη Ρουμανία να υποβάλει πληροφορίες σχετικά με την παραγραφή και την αναδιάρθρωση χρεών της Petrotub Roman S.A. (εφεξής η «Petrotub») προς το Δημόσιο στο πλαίσιο της ιδιωτικοποίησής της το 2003 (μετά από την ιδιωτικοποίηση αυτή, η επιχείρηση μετονομάστηκε σε Mittal Steel Roman και εν συνεχεία σε ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A. <sup>(2)</sup> - εφεξής η «AM Roman»).
- (2) Με επιστολή της 25ης Σεπτεμβρίου 2007, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Ρουμανία ότι αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(3)</sup> σε σχέση με πιθανή ενίσχυση που χορηγήθηκε στην ιδιωτικοποίηση της Petrotub. Η εν λόγω απόφαση δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα*

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 287 της 29.11.2007, σ. 29.

<sup>(2)</sup> Η Petrotub εξαγοράστηκε το 2003 από την LNM Holdings, η οποία το 2004 συγχωνεύθηκε με την ISPAT International δημιουργώντας τον όμιλο Mittal Steel. Το 2006, η Mittal Steel συγχωνεύθηκε με την Arcelor δημιουργώντας τον όμιλο ArcelorMittal. Από την 31η Δεκεμβρίου 2009, η ArcelorMittal Tubular Products Holding B.V. Rotterdam NLD κατέχει το 69,7684 % της ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A.

<sup>(3)</sup> Από 1ης Δεκεμβρίου 2009, τα άρθρα 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ μετατράπηκαν, αντιστοίχως, σε άρθρα 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ»). Τα δύο σύνολα διατάξεων είναι ουσιαστικά ταυτόσημα. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, οι παραπομπές στα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ νοούνται αντίστοιχα ως παραπομπές στα άρθρα 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ, όπου ενδείκνυται.

της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(4)</sup>. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το υπό εξέταση μέτρο.

- (3) Η Ρουμανία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της με επιστολή της 26ης Νοεμβρίου 2007, η οποία καταχωρίστηκε αυθημερόν. Με επιστολή της 28ης Ιανουαρίου 2008, η οποία καταχωρίστηκε την 29η Ιανουαρίου 2008, η ArcelorMittal (η μητρική εταιρεία) και η AM Roman (η υπό εξέταση θυγατρική εταιρεία) υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους, οι οποίες κοινοποιήθηκαν στη Ρουμανία στις 12 Φεβρουαρίου 2008. Η Ρουμανία απάντησε με επιστολή της 11ης Μαρτίου 2008, η οποία καταχωρίστηκε αυθημερόν.
- (4) Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολές της 26ης Φεβρουαρίου 2009, της 8ης Οκτωβρίου 2009 και της 29ης Ιανουαρίου 2010. Η Ρουμανία απάντησε με επιστολές της 27ης Απριλίου 2009, της 19ης Οκτωβρίου 2009 και της 3ης Φεβρουαρίου 2010, οι οποίες καταχωρίστηκαν αυθημερόν.

## II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ

## 1. Η επιχείρηση

- (5) Η AM Roman είναι παραγωγός χαλύβδινων σωλήνων χωρίς ραφή και έχει την έδρα της στη ρουμανική περιφέρεια του Roman, η οποία λαμβάνει ενίσχυση βάσει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ <sup>(5)</sup>. Προτού ιδιωτικοποιηθεί το 2003, η επιχείρηση, η οποία τότε ονομαζόταν Petrotub, ήταν παραγωγός χαλύβδινων σωλήνων χωρίς ραφή, η παραγωγή της οποίας συνίστατο σε χαλύβδινους σωλήνες θερμής και ψυχρής έλασης διαμέτρου από 6 έως 620 mm και πάχους από 0,5 έως 70 mm. Τα προϊόντα αυτά έχουν διάφορες εφαρμογές στους κλάδους παραγωγής ενέργειας (πετρέλαιο, φυσικό αέριο, χημική βιομηχανία, πυρηνική και συμβατική ενέργεια), στη μηχανολογία και στις κατασκευές. Μετά την ιδιωτικοποίηση, η επιχείρηση εξακολούθησε να δραστηριοποιείται στην ίδια αγορά προϊόντων. Σήμερα, η ArcelorMittal Tubular Products Holding B.V. Rotterdam NLD (του ομίλου ArcelorMittal) κατέχει το 69,76 % της επιχείρησης <sup>(6)</sup>.

<sup>(4)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1 ανωτέρω.

<sup>(5)</sup> Το Roman είναι η δεύτερη μεγαλύτερη πόλη ενός νομού της βορειοανατολικής Ρουμανίας που έχει χαρακτηριστεί ως ενισχυόμενη περιφέρεια βάσει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ, σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής, της 24 Ιανουαρίου 2007, σχετικά με τον χάρτη εθνικών περιφερειακών ενισχύσεων για τη Ρουμανία (N 2/07) (ΕΕ C 73 της 30.3.2007, σ. 17).

<sup>(6)</sup> Συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με την παρούσα κατάσταση της επιχείρησης δημοσιεύονται στον ιστότοπο της ArcelorMittal (στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.arcelormittal.com/tubular/roman-54.html>).

## 2. Το υπό εξέταση μέτρο

- (6) Την 23η Ιουλίου 2003, η ρουμανική υπηρεσία ιδιωτικοποιήσεων APAPS (νυν AVAS) <sup>(7)</sup> ανακοίνωσε την πρόθεσή της να προβεί σε πώληση του 70 % των μετοχών της Petrotub. Η ιδιωτικοποίηση πραγματοποιήθηκε μέσω δημόσιου διαγωνισμού. Στις 28 Οκτωβρίου 2003, υπεγράφη συμφωνία πώλησης με την LNM Holdings NV (νυν ArcelorMittal), με τιμή αγοράς 6 εκατ. USD (5,1 εκατ. ευρώ <sup>(8)</sup>).
- (7) Στο πλαίσιο της ιδιωτικοποίησης, η APAPS συμφώνησε, εξ ονόματος του ρουμανικού Δημοσίου, να προβεί στην παραγραφή χρέους προς το Δημόσιο ύψους 22,5 εκατ. ευρώ και σε αναδιάρθρωση του υπολοίπου του χρέους προς το Δημόσιο.
- (8) Το 1998, η Petrotub συνήψε εμπορικό δάνειο ύψους [30-50] (\*) εκατ. DEM [15-25 εκατ. ευρώ], με διάρκεια έως το 2011, με τη γερμανική τράπεζα ανάπτυξης Kreditanstalt für Wiederaufbau (εφεξής η «KfW»), με σκοπό την αγορά νέου ελασματοργείου από την Mannesmann AG. Η δέσμη χρηματοδοτικής στήριξης της KfW εξασφαλίσθηκε, στα διάφορα τμήματά της, με κρατικές εγγυήσεις που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία και την Αυστρία, καθώς και με τραπεζική εγγύηση που χορήγησε η ρουμανική τράπεζα Bancă Comercială Română (BCR). Για την εγγύηση του γερμανικού Δημοσίου χορηγήθηκε αντεγγύηση του ρουμανικού Δημοσίου. Η ρουμανική αντεγγύηση καλύπτει το 85 % του συνολικού δανείου της KfW, ύψους [30-50] εκατ. DEM. Η Ρουμανία έλαβε από την Petrotub εφάπαξ προμήθεια ύψους [3 %-7 %].

### III. Η ΑΠΟΦΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (9) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Ρουμανία ότι βάση για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας αποτελούσε το παράρτημα VII τμήμα Β για την αναδιάρθρωση της χαλυβουργίας του Πρωτοκόλλου της Συνθήκης Προσχώρησης της Ρουμανίας (εφεξής το «παράρτημα VII») και ότι, ελλείψει ειδικών διατάξεων στο παράρτημα VII όσον αφορά το νομικό καθεστώς των ρουμάνων παραγωγών σωλήνων κατά τη χρονική στιγμή της ιδιωτικοποίησης, η Επιτροπή επρόκειτο να διερευνήσει την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης υπέρ της AM Roman και τη συμβατότητα της εν λόγω ενίσχυσης επί της προαναφερόμενης βάσης.
- (10) Η Επιτροπή επεσήμανε ότι η τιμή αγοράς (5,1 εκατ. ευρώ) δεν καλύπτει τις απώλειες που υπέστη το Δημόσιο με τη μορφή της παραγραφής χρέους προς αυτό, ύψους 22,5 εκατ. ευρώ, που είχε αποδεχθεί η ρουμανική υπηρεσία ιδιωτικοποιήσεων APAPS στο πλαίσιο της ιδιωτικοποίησης.

- (11) Προτού κινηθεί η επίσημη διαδικασία έρευνας, η Ρουμανία υπέβαλε έκθεση που συνέταξε εξωτερικός σύμβουλος <sup>(9)</sup> με σκοπό να αποδείξει ότι, υπό τους προφερθέντες όρους, η ιδιωτικοποίηση αποτελούσε την πλέον συμφέρουσα λύση για το Δημόσιο.
- (12) Η έκθεση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ιδιωτικοποίηση οδηγούσε στην πλέον ευνοϊκή κατάσταση για το ρουμανικό Δημόσιο. Στον πίνακα που ακολουθεί αντιπαραβάλλονται τα ποσά που υπολογίζεται ότι θα είχε αποκομίσει καθένα από τα δημόσια πιστωτικά ιδρύματα σε περίπτωση ιδιωτικοποίησης και σε περίπτωση εκκαθάρισης <sup>(10)</sup>.

	Ιδιωτικοποίηση	Εκκαθάριση
Ταμείο κοινωνικής ασφάλισης	[...] εκατ. ευρώ	[...] εκατ. ευρώ
Ταμείο ανεργίας	[...] εκατ. ευρώ	[...] εκατ. ευρώ
Ταμείο ασφάλισης υγείας	[...] εκατ. ευρώ	[...] εκατ. ευρώ
APAPS	[...] εκατ. ευρώ (περιλαμβάνεται η τιμή πώλησης ύψους 5,1 εκατ. ευρώ)	0
Σύνολο Δημοσίου	[4-9] εκατ. ευρώ	[19-26] εκατ. ευρώ

- (13) Η έκθεση βασίζεται στην παραδοχή ότι, στην περίπτωση της εκκαθάρισης, θα είχε ενεργοποιηθεί η εγγύηση του 1998, το δε Δημόσιο (διά του Υπουργείου Οικονομικών), θα είχε καταστεί υπεύθυνο για το υπόλοιπο του δανείου που έλαβε η Petrotub το 1998 από την KfW, ήτοι για [15-25] εκατ. ευρώ. Με άλλα λόγια, στο πλαίσιο του σεναρίου της εκκαθάρισης, το Δημόσιο θα είχε τελικώς αποκομίσει μόνο [2-9] εκατ. ευρώ, δηλαδή ποσό μικρότερο από το συνολικό ποσό των [4-9] εκατ. ευρώ που αποκόμισε με την ιδιωτικοποίηση.
- (14) Στο πλαίσιο της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή διερωτάται εάν τα αποτελέσματα των σεναρίων της ιδιωτικοποίησης και της εκκαθάρισης θα έπρεπε να είχαν υπολογισθεί συνολικά, για ολόκληρο το Δημόσιο, όπως προτείνει η έκθεση των εμπειρογνομόνων, ή χωριστά, για κάθε έναν δημόσιο πιστωτή, σύμφωνα με τη νομολογία στην υπόθεση HAMSА <sup>(11)</sup>.
- (15) Μεταξύ άλλων, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες κατά πόσον η απώλεια των [15-25] εκατ. ευρώ ως αποτέλεσμα της ενεργοποίησης της εγγύησης του 1998 θα μπορούσε να ληφθεί υπόψη για τον υπολογισμό των αποτελεσμάτων της εκκαθάρισης. Σύμφωνα με τη νομολογία στις υποθέσεις HYTASA <sup>(12)</sup> και Gröditzter <sup>(13)</sup>, θα έπρεπε να γίνει διάκριση μεταξύ, αφενός, των υποχρεώσεων που οφείλει να αναλάβει

(7) Τον Μάιο του 2004, η ρουμανική υπηρεσία ιδιωτικοποιήσεων APAPS (αρκτικόλεξο το οποίο στα ρουμανικά σημαίνει Αρχή Ιδιωτικοποίησης και Διαχείρισης της Κρατικής Περιουσίας) συγχωνεύθηκε με την AVAB (αρκτικόλεξο το οποίο στα ρουμανικά σημαίνει Αρχή Αξιοποίησης Τραπεζικών Περιουσιακών Στοιχείων) και μετονομάστηκε σε AVAS (Αρχή Αξιοποίησης Κρατικών Περιουσιακών Στοιχείων).

(8) Τα ποσά σε ευρώ υπολογίζονται με την ισοτιμία ROL/ευρώ της 30ής Σεπτεμβρίου 2003 – 1 ευρώ = 38 185 ROL.

(\*) Επιχειρηματικό απόρρητο.

(9) BDO Conti Audit SA, έκθεση του Οκτωβρίου 2007.

(10) Τα ποσά που εκφράζονται σε ROL μετατρέπονται σε ευρώ με την ισοτιμία ROL/ευρώ που ίσχυε στις 30 Σεπτεμβρίου 2003 – βλ. υποσημείωση 8 ανωτέρω.

(11) Υπόθεση T-152/99, HAMSА και Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 2002, σ. II-3049.

(12) Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-278/92 - C-280/92 Ισπανία κατά Επιτροπής (HYTASA), Συλλογή 1994, σ. I-4103.

(13) Υπόθεση C-344/99 Γερμανία κατά Επιτροπής (Gröditzter Stahlwerke), Συλλογή 2003, σ. I-1139.

το Δημόσιο ως μέτοχος της επιχείρησης και, αφετέρου, εκείνων που οφείλει να αναλάβει ως δημόσια αρχή. Ως εκ τούτου, οι δαπάνες που προκύπτουν από ενέργεια δημόσιας αρχής δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό των δαπανών που θα μπορούσε και θα ήταν διατεθειμένος να αναλάβει ιδιωτικός μέτοχος. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η έκδοση από το ρουμανικό Υπουργείο Οικονομικών, το 1998, κρατικής εγγύησης υπέρ της Petrotub αποδεικνύει ότι ένας ιδιώτης μέτοχος δεν θα ήταν σε θέση να χορηγήσει τέτοιου είδους εγγύηση. Μια ακόμα ένδειξη σχετικά αποτελεί το γεγονός ότι η εγγύηση του 1998 χορηγήθηκε υπό όρους τους οποίους είναι πιθανόν ότι δεν θα είχε αποδεχθεί ένας ιδιωτικός φορέας.

#### IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΚΗΣ ΠΛΕΥΡΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (16) Κύριο επιχείρημα που επικαλέστηκε η Ρουμανία στις παρατηρήσεις τις οποίες υπέβαλε στις 27 Νοεμβρίου 2007 ήταν το γεγονός ότι η ιδιωτικοποίηση της Petrotub τον Οκτώβριο του 2003 δεν παρείχε πλεονέκτημα στην Petrotub ή στον αγοραστή και ότι, επομένως, η πράξη δεν περιείχε στοιχείο κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.
- (17) Καταρχάς, η Ρουμανία υπογράμμισε ότι η Petrotub πωλήθηκε μέσω ανοικτής, διαφανούς και άνευ όρων διαδικασίας διαγωνισμού, γεγονός το οποίο, κατά την άποψη των ρουμανικών αρχών, δείχνει ότι η Petrotub πωλήθηκε σε αγοραία τιμή και ότι ο αγοραστής δεν αποκόμισε κανένα πλεονέκτημα ως αποτέλεσμα της αγοράς. Δεύτερον, η Ρουμανία θεωρεί ότι ενήργησε όπως ακριβώς θα είχε ενεργήσει οιοσδήποτε ιδιώτης πωλητής: μεταξύ του σεναρίου της ιδιωτικοποίησης και αυτού της εκκαθάρισης, το Δημόσιο επέλεξε το πλέον συμφέρον σενάριο αποκλειστικά με χρηματοοικονομικά κριτήρια, χωρίς να λάβει υπόψη μη εμπορικούς ή πολιτικούς παράγοντες, όπως αυτοί οι οποίοι εκ φύσεως χαρακτηρίζουν την άσκηση δημόσιας εξουσίας.
- (18) Όσον αφορά αυτό το δεύτερο επιχείρημα, η Ρουμανία επεσήμανε ότι, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, η υπηρεσία ιδιωτικοποιήσεων AVAS είναι υπεύθυνη και αρμόδια για τον υπολογισμό και την αντιπαραβολή των συνολικών αποτελεσμάτων της ιδιωτικοποίησης και της εκκαθάρισης εν σχέσει προς τον κρατικό προϋπολογισμό ως σύνολο. Με άλλα λόγια, η υπηρεσία ιδιωτικοποιήσεων επιλέγει το σενάριο που είναι το πλέον συμφέρον για τον κρατικό προϋπολογισμό ως σύνολο, ακριβώς όπως θα έπραττε μια μεγάλη εταιρεία χαρτοφυλακίου με πολλούς πιστωτές. Από αυτή την προοπτική, αντίθετα από την άποψη της Επιτροπής, το Δημόσιο ούτε μπορούσε ούτε οφείλε να εκτιμήσει τα αποτελέσματα της ιδιωτικοποίησης και της εκκαθάρισης για κάθε έναν από τους υπόψη δημόσιους οργανισμούς.
- (19) Επιπλέον, κατά την εκτίμηση των αποτελεσμάτων της εκκαθάρισης, το Δημόσιο δικαιούταν να λάβει υπόψη την απώλεια που συνεπήγετο η ενεργοποίηση της εγγύησης του 1998, δεδομένου ότι ένας ιδιώτης επενδυτής θα είχε επίσης χορηγήσει στην Petrotub παρόμοια εγγύηση, υπό τους ίδιους όρους. Η επιχείρηση δεν ήταν προβληματική κατά τη χρονική στιγμή της χορήγησης της εγγύησης, το δε ασφάλιστρο κινδύνου που χρεώθηκε στην Petrotub για τη

χορήγηση της εγγύησης συνιστούσε επαρκή αμοιβή για εγγύηση μετόχου εκδοθείσα υπέρ επιχείρησης η οποία, τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή, βρισκόταν σε καλή κατάσταση.

- (20) Εξάλλου, η εγγύηση του 1998 πρέπει να αξιολογηθεί από την άποψη των σχετικών κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων που ίσχυαν εκείνη την περίοδο. Η ανακοίνωση της Επιτροπής για τη βραχυπρόθεσμη ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων, η οποία ήταν εφαρμοστέα εκείνη την περίοδο, απέκλειε τη μακροπρόθεσμη ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων από το πεδίο της διαδικασίας έρευνας του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (τότε άρθρο 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ) <sup>(14)</sup>. Η Ρουμανία υπογράμμισε επίσης ότι το 1998, όταν χορηγήθηκε η εγγύηση, η Petrotub ήταν παραγωγός σωλήνων και ως τέτοια δεν καλυπτόταν από τον ορισμό του χάλυβα ΕΚΑΧ ούτε από τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 2 σχετικά με τον χάλυβα ΕΚΑΧ της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας.
- (21) Η AM Roman και η μητρική της εταιρεία ArcelorMittal συντάχθηκαν πλήρως με τα επιχειρήματα της Ρουμανίας. Ομοίως, οι εν λόγω εταιρείες υπογράμμισαν ότι, βάσει, αφενός, της ρουμανικής νομοθεσίας που ίσχυε τη δεδομένη χρονική στιγμή και, αφετέρου, των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας, η κρατική εγγύηση που χορηγήθηκε υπέρ της Petrotub το 1998 δεν συνιστά κρατική ενίσχυση. Εξάλλου, η εγγύηση του 1998 συνιστούσε σαφώς εκτελεστή εμπορική υποχρέωση που είχε αναλάβει το Δημόσιο υπό την ιδιότητά του ως πλειοψηφούντος μέτοχου της εταιρείας, η οποία μπορεί, ως εκ τούτου, να περιληφθεί στον υπολογισμό του κόστους της εκκαθάρισης. Επίσης, η ArcelorMittal υπογράμμισε το γεγονός ότι κατέβαλε αγοραίο τίμημα για την αγορά της Petrotub και ότι, κατά συνέπεια, οιοδήποτε πλεονέκτημα προέκυπτε από την ιδιωτικοποίηση (πράγμα που δεν συμβαίνει) θα απέβαινε εν πάση περιπτώσει προς όφελος του Δημοσίου ως πωλητή.

#### V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

##### 1. Εφαρμοστέο δίκαιο και αρμοδιότητα της Επιτροπής

- (22) Η παρούσα διαδικασία αφορά γεγονότα που έλαβαν χώρα πριν από την προσχώρηση της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1 Ιανουαρίου 2007). Η Petrotub ιδιωτικοποιήθηκε τον Οκτώβριο του 2003. Ομοίως, το 1998, το ρουμανικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση υπέρ της Petrotub σε σχέση με δάνειο από την KfW ύψους [30-50] εκατ. DEM με σκοπό την αγορά νέου ελασματοουργείου. Η εγγύηση του 1998 συνδέεται με την ιδιωτικοποίηση του 2003 στον βαθμό που η Ρουμανία υποστήριξε ότι, κατά την αξιολόγηση της πράξης ιδιωτικοποίησης βάσει του κριτηρίου του ιδιώτη επενδυτή σε οικονομία της αγοράς, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το κόστος της πράξης αυτής σε περίπτωση εκκαθάρισης.
- (23) Κατά γενικό κανόνα, τα άρθρα 107-108 της ΣΛΕΕ δεν εφαρμόζονται επί μέτρων που χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρηση και τα οποία δεν τυγχάνουν, πλέον, εφαρμογής

<sup>(14)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη, βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης, για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης στην βραχυπρόθεσμη ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων (EE C 281 της 17.9.1997, σ. 4). Το κείμενο της ανακοίνωσης δημοσιεύεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997Y0917\(01\):EL:NOT](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997Y0917(01):EL:NOT)

μετά την προσχώρηση<sup>(15)</sup>. Κατά παρέκκλιση από τον εν λόγω γενικό κανόνα, και επομένως κατ' εξαίρεση, η Επιτροπή είναι αρμόδια να εξετάσει κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε από τη Ρουμανία στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης του τομέα της χαλυβουργίας της πριν από την προσχώρηση βάσει του παραρτήματος VII της Συνθήκης Προσχώρησης της Ρουμανίας<sup>(16)</sup>.

*Το παράρτημα VII ως lex specialis*

- (24) Το παράρτημα VII περιλαμβάνει διατάξεις οι οποίες επιτρέπουν στη Ρουμανία να ολοκληρώσει την αναδιάρθρωση της χαλυβουργίας της όπως αυτή δρομολογήθηκε πριν από την προσχώρηση. Η αναδιάρθρωση της ρουμανικής χαλυβουργίας πριν από την προσχώρηση πραγματοποιήθηκε βάσει του πρωτοκόλλου 2 σχετικά με τον χάλυβα ΕΚΑΧ της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας (εφεξής το «πρωτόκολλο 2»), όπως επεκτάθηκε με το πρόσθετο πρωτόκολλο που υπεγράφη στις 23 Οκτωβρίου 2002 (εφεξής το «πρόσθετο πρωτόκολλο»).
- (25) Το πρωτόκολλο 2 παρείχε στη Ρουμανία πενταετή «περίοδο χάριτος», από το 1993 έως το τέλος του 1998, με σκοπό την αναδιάρθρωση της ρουμανικής βιομηχανίας χάλυβα ΕΚΑΧ ενόψει της προσχώρησης της χώρας. Η εν λόγω «περίοδος χάριτος» παρατάθηκε έως το τέλος του 2004 μέσω πρόσθετου πρωτοκόλλου, το οποίο εγκρίθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 2002 και υπεγράφη στις 23 Οκτωβρίου 2002. Κατά τη διάρκεια της συνολικής «περιόδου χάριτος» που προέκυψε, δηλαδή από το 1993 έως το τέλος του 2004, επιτράπη στη Ρουμανία η χορήγηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης στον τομέα της χαλυβουργίας υπό τους όρους που καθορίζονται στο πρωτόκολλο 2 (όπως επεκτάθηκε με το πρόσθετο πρωτόκολλο) και βάσει του εθνικού προγράμματος αναδιάρθρωσης (εφεξής «ΕΠΑ») που συμφωνήθηκε με την Κοινότητα. Το ΕΠΑ της Ρουμανίας εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 18 Ιουλίου 2005<sup>(17)</sup>.
- (26) Το παράρτημα VII αποτελεί «μηχανισμό ασφαλείας», ο οποίος επιτρέπει στην Επιτροπή να παρακολουθεί, μετά την 1η Ιανουαρίου 2007 (ημερομηνία προσχώρησης), τις ενισχύσεις που χορήγησε η Ρουμανία στον τομέα της χαλυβουργίας πριν από την προσχώρηση, βάσει του πρωτοκόλλου 2 (όπως επεκτάθηκε με το πρόσθετο πρωτόκολλο) και βάσει του ΕΠΑ. Επιπλέον, το παράρτημα VII αναθέτει στην Επιτροπή την εξουσία ανάκτησης των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν κατά παράβαση του πρωτοκόλλου 2 και του ΕΠΑ. Ως εκ τούτου, το παράρτημα VII αποτελεί *lex specialis* ο οποίος επιτρέπει, σε εξαιρετικές περιπτώσεις και κατά παρέκκλιση από το γενικό καθεστώς, την αναδρομική παρακολούθηση και εξέταση των κρατικών ενισχύσεων που

χορήγησε η Ρουμανία στη ρουμανική βιομηχανία χάλυβα πριν από την προσχώρηση. Σε πρόσφατες αποφάσεις περί κρατικών ενισχύσεων που χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρηση σε πολωνικές χαλυβουργίες<sup>(18)</sup>, το Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι το πρωτόκολλο 8 της Συνθήκης Προσχώρησης της Πολωνίας αποτελεί *lex specialis*, που περιλαμβάνει διατάξεις ισοδύναμες με αυτές του παραρτήματος VII.

*Πεδίο αρμοδιότητας αναδρομικού ελέγχου της Επιτροπής βάσει του παραρτήματος VII*

- (27) Στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, η Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογήσει εάν η κατ' εξαίρεση αρμοδιότητα αναδρομικού ελέγχου που περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις (23)-(26) ανωτέρω καλύπτει επίσης και τα μέτρα που χορήγησε η Ρουμανία στους παραγωγούς σωλήνων πριν από την προσχώρηση. Προς τον σκοπό αυτόν, θα πρέπει να ερμηνευθούν οι νομικές βάσεις που εφαρμόζονται στην παρούσα υπόθεση, δηλαδή το παράρτημα VII σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο 2 για το πρόσθετο πρωτόκολλο προκειμένου να καθορισθεί εάν οι διατάξεις τους καλύπτουν τα μέτρα που χορηγήθηκαν στους ρουμάνους παραγωγούς σωλήνων πριν από την προσχώρηση.
- (28) Βάσει μιας γενικώς αναγνωρισμένης αρχής δικαίου, οι διατάξεις ενός *lex specialis* ο οποίος συνιστά παρέκκλιση από το γενικό καθεστώς, είναι ερμηνευτέες συσταλτικά. Η ερμηνεία των προαναφερόμενων νομικών βάσεων συσταλτικά (βλ. αιτιολογικές σκέψεις (29)-(43) ανωτέρω) οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η κατ' εξαίρεση αρμοδιότητα αναδρομικού ελέγχου της Επιτροπής περιορίζεται στις (ενδεχόμενες) ενισχύσεις που χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρηση σε παραγωγούς χάλυβα ΕΚΑΧ, και ως εκ τούτου αποκλείει (ενδεχόμενες) ενισχύσεις που χορηγήθηκαν σε παραγωγούς σωλήνων.

*Ερμηνεία των νομικών βάσεων*

- (29) Οι παράγραφοι 12 και 17 του παραρτήματος VII προσδιορίζουν τις αρμοδιότητες παρακολούθησης και αναδρομικού ελέγχου της Επιτροπής όσον αφορά στις κρατικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στη ρουμανική χαλυβουργία πριν από την προσχώρηση. Η παράγραφος 12 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παρακολουθούν τη θέση σε εφαρμογή του ρουμανικού ΕΠΑ πριν και μετά την προσχώρηση, έως το 2009. Η παράγραφος 17 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διατάσσει την ανάκτηση των κρατικών ενισχύσεων που χορηγήθηκαν κατά παράβαση των παραγράφων 1-3 του παραρτήματος VII (όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις (30)-(32) κατωτέρω).
- (30) Η παράγραφος 1 του παραρτήματος VII προβλέπει ότι οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από τη Ρουμανία για την αναδιάρθρωση «συγκεκριμένων μερών της ρουμανικής χαλυβουργίας» από το 1993 έως το 2004 θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι: «[...] η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του Πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα ΕΚΑΧ στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία [...] έχει παραταθεί έως την 31η Δεκεμβρίου 2005»· οι όροι που προβλέπονται στο ΕΠΑ έχουν τηρηθεί· καμία κρατική ενίσχυση, υπό οιαδήποτε μορφή, δεν χορηγείται ούτε καταβάλλεται στις χαλυβουργίες που καλύπτονται

<sup>(15)</sup> Στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-273/06 και T-297/06 *ISD Polska* κ.ά. κατά *Επιτροπής*, απόφαση της 1ης Ιουλίου 2009, το Δικαστήριο, στη σκέψη 90, επιβεβαίωσε ότι «[...] τα άρθρα 87 ΕΚ και 88 ΕΚ δεν εφαρμόζονται επί των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρηση και οι οποίες δεν τυγχάνουν, πλέον, εφαρμογής μετά την προσχώρηση». Βλ. επίσης παράγραφο 108 της απόφασης 2006/937/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2005, σχετικά με την κρατική ενίσχυση αριθ. C 20/04 (πρώην NN 25/04) υπέρ της Huta Czysta S.A. (EE L 366 της 21.12.2006, σ. 1).

<sup>(16)</sup> EE L 157 της 21.6.2005.

<sup>(17)</sup> Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 2005, σχετικά με την εκπλήρωση των όρων που προβλέπει το άρθρο 3 του πρόσθετου πρωτοκόλλου της Ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου, με στόχο την παράταση της περιόδου που προβλέπει το άρθρο 9 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (EE L 195 της 27.7.2005, σ. 22).

<sup>(18)</sup> Υπόθεση T-288/06 *Regionalny Fundusz Gospodarczy* κατά *Επιτροπής*, απόφαση της 1ης Ιουλίου 2009, σκέψεις 40-44, και συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-273/06 και T-297/06 *ISD Polska* κ.ά. κατά *Επιτροπής*, απόφαση της 1ης Ιουλίου 2009, σκέψεις 91-97.

από το ΕΠΑ από την 1η Ιανουαρίου 2005· και «[...] δεν χορηγείται ούτε καταβάλλεται καμία κρατική ενίσχυση για την αναδιάρθρωση της ρουμανικής χαλυβουργίας μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2004». Επίσης, προβλέπεται ότι: «Για τους σκοπούς των παρουσών διατάξεων και του Προσαρτήματος Α, ως κρατική ενίσχυση για αναδιάρθρωση νοείται κάθε μέτρο που αφορά χαλυβουργικές εταιρείες το οποίο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ και το οποίο δεν μπορεί να θεωρείται ως συμβατό με την κοινή αγορά σύμφωνα με τους συνήθεις κανόνες που εφαρμόζονται στην Κοινότητα».

- (31) Η παράγραφος 2 του παραρτήματος VII ορίζει ότι μόνον οι εταιρείες που απαριθμούνται ως δικαιούχες εταιρείες του ΕΠΑ είναι επιλέξιμες για κρατική ενίσχυση χαλυβουργίας κατά την περίοδο 1993-2004.
- (32) Η παράγραφος 6 του παραρτήματος VII ορίζει ότι οι εταιρείες οι οποίες δεν απαριθμούνται ως δικαιούχες εταιρείες του ΕΠΑ «δεν δικαιούνται κρατικής ενίσχυσης για αναδιάρθρωση ούτε καμία άλλη ενίσχυση», αλλά ούτε υποχρεούνται να μειώσουν την παραγωγή τους.
- (33) Το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1 του παραρτήματος VII κάνει ρητή μνεία του άρθρου 9 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2, όπως επεκτάθηκε με το πρόσθετο πρωτόκολλο που υπεγράφη στις 23 Οκτωβρίου 2002. Το πρωτόκολλο 2 αφορά αποκλειστικά τον χάλυβα ΕΚΑΧ, και μάλιστα απαριθμεί τα προϊόντα χάλυβα ΕΚΑΧ σε ένα παράρτημα. Στο εν λόγω παράρτημα, επαναλαμβάνεται ο κατάλογος των προϊόντων ΕΚΑΧ του παραρτήματος 1 της Συνθήκης ΕΚΑΧ, όπου ο ορισμός των «προϊόντων χάλυβα» εξαιρεί ρητώς τους σωλήνες [«οι χαλυβδοσωλήνες (με ή χωρίς ραφή) [...] οι ολκομετρημένες ράβδοι και τα χυτεύματα σιδήρου (οι σωλήνες κάθε είδους και τα εξαρτήματα σωληνώσεων, και άλλα χυτεύματα σιδήρου)»].
- (34) Η Συνθήκη ΕΚΑΧ έληξε στις 23 Ιουλίου 2002. Έκτοτε, οι κρατικές ενισχύσεις στη χαλυβουργία υπάγονται στο γενικό καθεστώς ΕΚ. Επ' ευκαιρία αυτής της αλλαγής, αποφασίστηκε να διευρυνθεί ο ορισμός του ευρωπαϊκού τομέα χαλυβουργίας ώστε να περιλαμβάνει και τους παραγωγούς σωληνών. Τούτο κωδικοποιήθηκε στο άρθρο 27 και στο παράρτημα Β του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια <sup>(19)</sup>, στο οποίο ο τομέας της χαλυβουργίας της ΕΕ ορίστηκε κατά τρόπο τέτοιο ώστε να περιλαμβάνει τους χαλυβδοσωλήνες χωρίς ραφή και τους συγκολλημένους σωλήνες μεγάλων διαστάσεων (διαμέτρου μεγαλύτερης των 406,4 mm). Αυτός ο διευρυμένος ορισμός του τομέα της χαλυβουργίας περιλήφθηκε εν συνεχεία στο παράρτημα Ι των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα 2007-2013 <sup>(20)</sup>, και στο σημείο 29 του άρθρου 2 του γενικού κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία <sup>(21)</sup>.
- (35) Παρόλα αυτά, ούτε το πρωτόκολλο 2 ούτε το πρόσθετο πρωτόκολλο δεν τροποποιήθηκαν κατά τρόπο ρητό ώστε να περιλάβουν αυτόν τον διευρυμένο ορισμό του τομέα της χαλυβουργίας της ΕΕ ο οποίος περιλαμβάνει τους παραγωγούς σωληνών. Το πρωτόκολλο 2 έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1997. Το πρόσθετο πρωτόκολλο παρέτεινε τη διάρ-

κεια ισχύος του πρωτοκόλλου 2 από την 1η Ιανουαρίου 1998 κατά 8 επιπλέον έτη ή έως την ημερομηνία προσχώρησης της Ρουμανίας (ανάλογα με το ποια ημερομηνία θα επέλθει νωρίτερα). Το πρόσθετο πρωτόκολλο αναφέρεται εν γένει στα «προϊόντα χάλυβα», αλλά το πεδίο εφαρμογής του συνδέεται επίσης ρητώς με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2, το οποίο αφορά αποκλειστικά τα προϊόντα χάλυβα ΕΚΑΧ. Ιδιαίτερα, βάσει του άρθρου 2 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, η επέκταση του πρωτοκόλλου 2 πραγματοποιήθηκε υπό τον όρο ότι η Ρουμανία θα υπέβαλλε στην Επιτροπή ένα ΕΠΑ και επιχειρηματικά σχέδια για τις δικαιούχες εταιρείες του ΕΠΑ. Αμφότερα έπρεπε να «πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας και να έχουν αξιολογηθεί και εγκριθεί από την αρμόδια εθνική αρχή για τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων (το Συμβούλιο Ανταγωνισμού)»

- (36) Συνεπώς, επιβάλλεται το συμπέρασμα ότι η παράγραφος 17, ερμηνευόμενη υπό το πρίσμα των παραγράφων 1-2 και 6 του παραρτήματος VII, σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο 2 και με το πρόσθετο πρωτόκολλο, δεν παρέχει στην Επιτροπή την αρμοδιότητα να ελέγχει τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν σε ρουμάνους παραγωγούς σωληνών πριν από την προσχώρηση, και δη κατά την περίοδο 1993-2004.

Οι διατάξεις εφαρμογής της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας ως μέσο ερμηνείας

- (37) Πέραν της νομικής ερμηνείας του πεδίου εφαρμογής των σχετικών νομικών βάσεων [δηλαδή του παραρτήματος VII, του πρωτοκόλλου 2 και του πρόσθετου πρωτοκόλλου – βλ. αιτιολογικές σκέψεις (29)-(36) ανωτέρω], η Επιτροπή εξέτασε επίσης το ερώτημα εάν οι διατάξεις εφαρμογής των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας και του πρωτοκόλλου 2, όπως εγκρίθηκαν από την Κοινότητα και τη Ρουμανία το 2001 (εφεξής «οι διατάξεις εφαρμογής» <sup>(22)</sup>), είναι ουσιαστικές για τον καθορισμό του πεδίου αρμοδιότητας της Επιτροπής όσον αφορά τη διενέργεια αναδρομικού ελέγχου των μέτρων που (ενδεχομένως) εφάρμοσε η Ρουμανία υπέρ των παραγωγών σωληνών πριν από την προσχώρηση.
- (38) Κατά γενική αρχή, οι διατάξεις εφαρμογής περιλαμβάνουν διαδικαστικούς κανόνες διαφορετικούς από τις ουσιαστικές διατάξεις περί κρατικών ενισχύσεων που περιλαμβάνονται στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία και στο πρωτόκολλο 2. Σημειωτέον, ωστόσο, ότι οι διατάξεις εφαρμογής περιλαμβάνουν επίσης ειδικές διατάξεις περί των κριτηρίων αξιολόγησης του συμβιβασμού της ενίσχυσης με την Ευρωπαϊκή Συμφωνία και με το πρωτόκολλο 2 αντιστοίχως.
- (39) Στην πρώτη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 1 των διατάξεων εφαρμογής προβλέπονται τα ακόλουθα: «Η κατά το άρθρο 1 εκτίμηση της συμβατότητας μεμονωμένων ενισχύσεων και προγραμματίων ενισχύσεων με την Ευρωπαϊκή Συμφωνία, πραγματοποιείται με βάση τα κριτήρια που συνεπάγεται η εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένου του παρόντος και μελλοντικού παράγωγο δικαίου και των πλαισίων, οδηγιών και άλλων σχετικών κοινοτικών διοικητικών πράξεων, της νομολογίας του

<sup>(19)</sup> ΕΕ C 70 της 19.3.2002, σ. 8.

<sup>(20)</sup> ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

<sup>(21)</sup> ΕΕ L 214 της 9.8.2008, σ. 3.

<sup>(22)</sup> ΕΕ L 138 της 22.5.2001, σ. 16.



Πρωτοδικείου και του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και αποφάσεων του Συμβουλίου Σύνδεσης κατά το άρθρο 4 παράγραφος 3». Η πρόταση αυτή θεσπίζει τη γενική αρχή, σύμφωνα με την οποία τα ουσιαστικά κριτήρια αξιολόγησης της συμβατότητας της ενίσχυσης με την Ευρωπαϊκή Συμφωνία είναι «εξελικτικά», υπό την έννοια ότι λαμβάνουν υπόψη τις αλλαγές/εξελίξεις που πραγματοποιούνται με την πάροδο του χρόνου στη νομοθεσία και τη νομολογία της ΕΕ.

- (40) Στη δεύτερη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 1 των διατάξεων εφαρμογής γίνεται ιδιαίτερη μνεία στα κριτήρια συμβατότητας δυνάμει του πρωτοκόλλου 2: «Στην περίπτωση που οι ενισχύσεις και τα προγράμματα ενισχύσεων προορίζονται για προϊόντα που καλύπτονται από το πρωτόκολλο αριθ. 2 της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας, η πρώτη πρόταση της παρούσας παραγράφου εφαρμόζεται πλήρως με την εξαίρεση ότι η εκτίμηση της συμβατότητας δεν θα γίνεται βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αλλά βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα». Υπογραμμίζεται ότι από τη διατύπωση αυτής της προτάσεως προκύπτει σαφώς ότι, αντίθετα από την περίπτωση των γενικών ενισχύσεων, στις οποίες αναφέρεται η πρώτη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 1 (βλ. αιτιολογική σκέψη (39) ανωτέρω), στην περίπτωση των ενισχύσεων που καλύπτονται από το πρωτόκολλο 2, η εξέλιξη των κριτηρίων συμβατότητας συνδέεται με τη Συνθήκη ΕΚΑΧ. Δεν γίνεται συγκεκριμένη αναφορά στην εξέλιξη των κριτηρίων συμβατότητας μετά τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ το 2002.
- (41) Το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3 των διατάξεων εφαρμογής θεσπίζει τον μηχανισμό βάσει του οποίου η Ρουμανία οφείλει να λαμβάνει υπόψη τις αλλαγές των κριτηρίων συμβατότητας της ΕΕ. Συγκεκριμένα, η Ρουμανία πρέπει να ενημερώνεται για οποιεσδήποτε μη δημοσιευθείσες τροποποιήσεις των κοινοτικών κριτηρίων συμβατότητας, και «αν οι τροποποιήσεις αυτές δεν αποτελέσουν αντικείμενο αντιρρήσεων από τη Ρουμανία εντός τριών μηνών από την παραλαβή των σχετικών επίσημων πληροφοριών, καθιερώνονται πλέον ως κριτήρια συμβατότητας όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Αν όμως προβληθούν αντιρρήσεις από τη Ρουμανία για τις τροποποιήσεις αυτές, και λαμβάνοντας υπόψη τη νομοθετική προσέγγιση που προβλέπει η Ευρωπαϊκή Συμφωνία, διεξάγονται διαβουλεύσεις σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 των παρουσών διατάξεων».
- (42) Ακόμα και εάν η Ρουμανία δεν είχε προβάλει αντιρρήσεις εντός τριών μηνών για την τροποποίηση που πραγματοποιήθηκε στον κοινοτικό ορισμό του τομέα της χαλυβουργίας, ο οποίος το 2002 διευρύνθηκε ώστε να περιλαμβάνει και τους παραγωγούς σωλήνων, οι εν λόγω τροποποιήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας δεν θα μπορούσαν να έχουν εφαρ-

μογή σε μέτρα τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας, δηλ. στα μέτρα τα οποία δεν καλύπτονταν από τη Συνθήκη ΕΚΑΧ. Επιπλέον, το παράρτημα VII αποτελεί *lex specialis*, και κατά συνέπεια, για τον καθορισμό του πεδίου εφαρμογής του, η Επιτροπή δεν μπορεί να στηριχθεί στη διεύρυνση του ορισμού του τομέα της χαλυβουργίας της ΕΕ που πραγματοποιήθηκε μετά την εκπόνηση της Συνθήκης ΕΚΑΧ. Συνάγεται, επομένως, το συμπέρασμα ότι πρέπει να γίνει σαφής διάκριση μεταξύ, αφενός, του «εξελικτικού» χαρακτήρα του δικαίου που εφαρμόζεται στις κρατικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν υπέρ του ρουμανικού τομέα χαλυβουργίας πριν από την προσχώρηση στην ΕΕ δυνάμει της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας και, αφετέρου, της κατ' ανάγκη συσταλτικής ερμηνείας του πεδίου αρμοδιότητας της Επιτροπής να διενεργεί αναδρομικό έλεγχο όπως προκύπτει από το παράρτημα VII, το πρωτόκολλο 2 και το πρόσθετο πρωτόκολλο.

## VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (43) Επί τη βάση των προαναφερόμενων εκτιμήσεων, (βλ. ιδίως αιτιολογικές σκέψεις (36) και (42) ανωτέρω), η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν έχει αρμοδιότητα να προβεί στην εξέταση των μέτρων που χορηγήθηκαν υπέρ των ρουμανών παραγωγών σωλήνων πριν από την προσχώρηση, και δη κατά την περίοδο 1993-2004, βάσει του παραρτήματος VII. Η παρούσα διαδικασία περατώνεται δεδομένης της έλλειψης αρμοδιότητας της Επιτροπής να αξιολογήσει τα υπό εξέταση μέτρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Η επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, η οποία κινήθηκε με επιστολή που απευθύνθηκε στη Ρουμανία στις 25 Σεπτεμβρίου 2007, περατώνεται λόγω του γεγονότος ότι η Επιτροπή δεν διαθέτει αρμοδιότητα, κατά την έννοια των διατάξεων του παραρτήματος VII μέρος Β της Συνθήκης Προσχώρησης της Ρουμανίας, να εξετάσει τα μέτρα που χορηγήθηκαν από τη Ρουμανία στο πλαίσιο της ιδιωτικοποίησης της Petrotub Roman S.A. το 2003.

### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Ρουμανία.

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 2010.

Για την Επιτροπή  
Joaquín ALMUNIA  
Αντιπρόεδρος

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στην απόφαση 2013/250/ΕΕ της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2013, σχετικά με τον καθορισμό οικολογικών κριτηρίων απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ για βρύσες κουζίνας και μπάνιου**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 145 της 31ης Μαΐου 2013)

Στη σελίδα 7, στο άρθρο 5:

αντί: «Για διοικητικούς σκοπούς, η κατηγορία προϊόντων “βρύσες κουζίνας και μπάνιου” χαρακτηρίζεται με τον κωδικό αριθμό “x”.»

διάβαζε: «Για διοικητικούς σκοπούς, η κατηγορία προϊόντων “βρύσες κουζίνας και μπάνιου” χαρακτηρίζεται με τον κωδικό αριθμό “40”.».

---



Το EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL